

Χορηγείται από το Τυπογραφείο της Ελληνικής Αστυνομίας.	Κοινοποιείται από τον αρμόδιο Αστυνομικό στον κρατούμενο, με αποδεικτικό.	Υπόδειγμα : Δ - 33δ
Υπόδειγμα : Πληροφοριακό δελτίο για τα δικαιώματα του κρατουμένου.		ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ

Hellenische Republik
Hellenische Polizei

.....
Τίτλος Υπηρεσίας (Titel der Behörde)

INFORMATIONSBLATT
(Für Inhaftierte)

1. Sie sind rechtmässig festgenommen. Ihre Festnahme wurde Ihnen ordnungsgemäss mitgeteilt. Sie sind hier bereits ordnungsgemäss und vorläufig in Haft bis, gemäss unserer Gesetze, das einschlägige Gerichtsverfahren durchgeführt wird. Sie haben sich ruhig zu verhalten und sind verpflichtet, alle erforderlichen Angaben zu Ihrer Identität zu machen.

2. Zuständig für Ihren Fall ist

βαθμός, ονοματεπώνυμο Αστυνομικού

....., der Ihnen Ihre Rechte erklären wird.

(Dienstgrad, Vor-und, Familienname)

Eventuelle Beschwerden können Sie einem Vertreter der Polizeibehörde vortragen.

3. Sie haben das Recht :

- Eine deutliche und vollständige Erklärung Ihrer Rechte zu verlangen.
- Mit Ihrem Rechtsanwalt in Verbindung zu kommen.
- Ihre Angehörigen über Ihre Festnahme zu informieren.

Falls Sie Ausländer sind, wird die Polizeibehörde das zuständige Konsulat benachrichtigen.

4. Wir machen Ihnen bekannt, dass die Polizeibehörde Sie spätestens 24 Stunden nach Ihrer Festnahme der Staatsanwaltschaft vorführen muss. Diese Frist kann verlängert werden, wenn dies für Ihre Überstellung zwingend erforderlich ist, und sofern Sie ausserhalb des Zuständigkeitsbereiches der Staatsanwaltschaft verhaftet worden sind.

5. Falls Sie als Inhaftierter vernommen werden, sollten Sie folgendes wissen :

- a. Während Ihrer Vernehmung wird ein zweiter Vernehmungsbeamter anwesend sein, oder wenn er abwesend ist, bis zu zwei Zeugen. Ihre Namen können Ihnen bekanntgegeben werden.
- b. Wenn Sie nicht über ausreichende griechische Sprachkenntnisse verfügen, wird Ihnen von Seiten der Polizeibehörden ein Dolmetscher gestellt, und diese werden auch die Kosten dafür tragen.
- c. Sie haben das Recht, eine klare und vollständige Erläuterung bezüglich der Tat zu verlangen, für die Sie belangt wurden.
 - Mit Ihrem Rechtsanwalt frei zu kommunizieren.
 - Von höchstens zwei Rechtsanwälten vertreten zu werden oder mit höchstens zwei Rechtsanwälten anwesend zu sein, die Sie auf eigene Kosten anstellen.
 - Wenn Sie keinen Rechtsanwalt haben und einen Rechtsbeistand möchten, wird Ihnen die Polizeibehörde behilflich sein.

✕-----
ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ (BESCHEINIGUNG)

Παρέλαβα το πληροφοριακό δελτίο για κρατούμενους και μου εξηγήθηκαν τα δικαιώματά μου (Ich habe das Informationsblatt für Inhaftierte erhalten, und mir sind meine Rechte erklärt worden).

Υπογράφεται (Diese Bescheinigung unterschreibt):

Ημερομηνία (Datum)/...../ 199....., ώρα (Uhrzeit):

Ο Αστυνομικός (Der Polizeibeamte)

Ο/Η κρατούμενος/η (Der/Die Inhaftierte)

.....
Υπογραφή - Ονοματεπώνυμο - Υπηρεσία

.....
Υπογραφή - Ονοματεπώνυμο - Υπηκοότητα
(Unterschrift - Vor-und Familienname - Staatsangehörigkeit)

- d. Ausserdem haben Sie das Recht :
- Mit Ihrem Rechtsanwalt in jeder Vernehmung anwesend zu sein, oder von diesem in einigen Vernehmungen vertreten zu werden.
 - Den Inhalt der Voruntersuchungsunterlagen zur Kenntnis zu nehmen oder selbst zu überprüfen, bevor Sie sich verteidigen, oder zu beantragen, dass Ihnen auf eigene Kosten Kopien der Unterlagen angefertigt werden.
 - Eine Frist zu verlangen, um sich auf Ihre Verteidigung vorzubereiten.
 - Im Falle, in dem Sie zu einer zusätzlichen Verteidigungsrede aufgefordert werden, können Sie dieselben Rechte in Anspruch nehmen.
- e. Weiterhin können Sie, sofern Sie es wünschen, auf die Wahrnehmung Ihrer prozessrechtlichen Rechte verzichten und sofort vernommen werden.
- f. Während Ihrer Verteidigung haben Sie das Recht :
- Die ganze Wahrheit darzulegen.
 - Vorschläge zu machen, die Ihre Schuldlosigkeit beweisen können und Ihre Verteidigung erleichtern (Beweisanträge zu stellen).
 - Ihre Verteidigung zu diktieren.
 - Aussagen zu verweigern. Ihre mündlichen Antworten, sowie Ihre Weigerung auf Fragen zu antworten, werden in Ihrem Vernehmungsprotokoll schriftlich festgehalten.
 - Eine schriftliche Verteidigungsrede abzugeben.

6. In jedem Fall und neben den Rechten, die mit Ihrer Vernehmung zusammenhängen, haben Sie, während Ihrer Haft in der Polizeistation, folgende Rechte :

- a. Besuch von Ihrem Rechtsanwalt zu erhalten und mit ihm Gespräche zu führen.
- b. Besuch von Ihren Angehörigen zu bekommen. Einzelheiten bezüglich der Dauer und der Häufigkeit der Besuche stehen Ihnen zu Verfügung.
- c. Im Krankheitsfalle können Sie verlangen, von einem von Ihnen bestimmten Arzt und auf eigene Kosten untersucht zu werden. Die Polizeibehörde stellt ärztliche Betreuung oder Behandlung durch ein staatlich anerkanntes Krankenhaus oder Institut sicher. Im Falle einer Krankheit, eines schweren Unfalles oder einer Verbringung in irgendein Krankenhaus, werden die Verwandten oder eine andere von Ihnen zu bestimmende beliebige Person benachrichtigt.
- d. Die Polizeibehörde ist Ihnen bei der Beschaffung besonderer Kost auf eigene Kosten behilflich und, soweit dies möglich ist, allgemein auch bei anderen Dienstleistungen.

7. Zusätzliche Erläuterungen hinsichtlich Ihrer Rechte können Sie bei der für Ihre Angelegenheit zuständigen Person anfordern.

✂-----
*Γνωστοποιήθηκε στ..... πρόσθεν κρατούμεν..... ότι προσήχθη στ.....

----- και η ιδιότητα και το ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος.
(τίτλος Αστυν. Υπηρεσίας)

Ημερομηνία/...../199...., ώρα

Ο ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΣ

(υπογραφή-βαθμός-ονοματεπώνυμο Αστυνομικού)

* Συμπληρώνεται μόνο σε περίπτωση προσαγωγής του κρατούμενου από την Υπηρεσία που κρατήθηκε αρχικά σε άλλη Αστυνομική Υπηρεσία.

- Μετάφραση : Π.Υ.Π.Ε. Α.ΓΙΑΝΝΕΒ - Δ.Δ.Α.Σ./Υ.Δ.Τ.